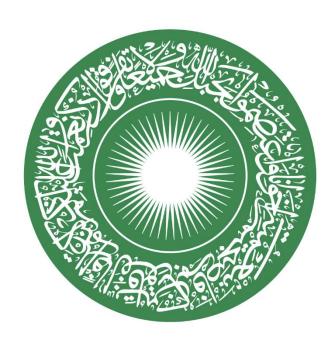
## THE AGA KHAN UNIVERSITY



36<sup>TH</sup> CONVOCATION
PAKISTAN

FEBRUARY 17, 2024

## **PROGRAMME**

Global Ceremony

**Academic Procession** 

Tilawat-e-Quran-e-Pak

Invocation

Welcome Address

**Convocation Address** 

Valedictorian Address

University Awards of Distinction

**Student Awards** 

## **PROGRAMME**

**Country Ceremony** 

**National Anthem** 

**Address by the Chief Guest** 

**Conferring of Degrees** 

School of Nursing and Midwifery

Master of Science in Nursing
Post-RN Bachelor of Science in Nursing
Bachelor of Science in Nursing Oath-BScN

## Medical College

Doctor of Philosophy (Health Sciences)

Master of Philosophy (Biological and Biomedical Sciences)

Master of Science (Epidemiology and Biostatistics)

Master of Science (Health Policy and Management)

Master of Health Policy and Management

Master of Health Professions Education

Bachelor of Medicine, Bachelor of Surgery

Associate of Science in Dental Hygiene

Oath – MBBS

Oath – ASDH

#### Institute for Educational Development

Doctor of Philosophy (Education)

Master of Philosophy (Education)

Master of Education

Institute for the Study of Muslim Civilisations

Master of Arts (Muslim Cultures)

**Presentation of Student Awards** 

**Academic Procession** 

## GREETINGS FROM THE UNIVERSITY PRESIDENT



Welcome to the Aga Khan University, a university dedicated to empowering people with the knowledge, skills and values to guide their own destinies, and to make their rightful contributions as members of a global community. From the mandate of its charter, to the reality of its people, programmes and sites, AKU is an international university, operating in Pakistan, Afghanistan, Kenya, Tanzania, Uganda and the United Kingdom. An agency of the Aga Khan Development Network, the University has built over four decades a reputation for excellence in teaching, learning,

research and health care delivery, and for catalyzing positive change. We are proud of the role our graduates play in improving institutions and quality of life around the world.

Our faculty and staff share in the pride of our graduates, as today we recognize your mastery of your field of study, which, at AKU, means mastery at an international standard. To the graduates and their families: this is a day of great celebration. We know that you have earned your degree through dedication, hard work and meritorious performance. Congratulations.

**CONFERRING OF DEGREES** 

## SCHOOL OF NURSING AND MIDWIFERY

## MASTER OF SCIENCE IN NURSING

Afshan d/o Azad Ali Muhammad Shoaib

Alina d/o Amir Ali Nadia d/o Sultan Ali Karam Ali Amber d/o Qasim Ali Nausheen Barkat Ali Noorani Naveen d/o Nizar Ali Vadsaria Ambreen d/o Navroz Ali Salyani

Anny Ashique Ali Neelam Nasruddin

Anum d/o Shiraz Gujrati Noureen Azizullah Mistry Rafiullah s/o Shafiullah Farhan Shahzad Farhana Shaheen Rakhshanda Zareen Faryal Ghafor Ruqia Yasmeen

Hina d/o Baba Jan Sabah d/o Muhammad Nazim

Safia d/o Islamuddin Ihsan Ullah s/o Musa Jan

Imranuddin s/o Rahmanuddin Saima Rubab

Saira d/o Mehboob Ali Lalani Jalal Khan

Kashif Khan Salima Akbar

Kiran Nawaz Ali Sana d/o Sultan Ali

Madrika Mirza Kanjiani Sehrish Malik

Mehreen Aslam Shenila Anwar Ali

Shenila d/o Shamsuddin Misbah Zafar Tariq Ali

Mehtab d/o Karim Bukhsh

Muhammad Javeed Waheed Ullah s/o Nawsherawan **Muhammad Nasir** Zaifullah Khan s/o Sultanat Khan

#### POST-RN BACHELOR OF SCIENCE IN NURSING

Alem Rashad Khan Mona Khan Aqsa d/o Javed Naveed Ali

Hameedullah Khan Rahoom Kamran Heera Lal Saadia Anjum Komal Zahir Ali Safia Zafar

Lubna Iram Salveena Zehra Ali

Madiha Shiraz Ali Shahrina Gul

## SCHOOL OF NURSING AND MIDWIFERY

#### BACHELOR OF SCIENCE IN NURSING

Aalmina Nizar Ali Fehmida Abdul Aziz Afaq Ali Khan Fehmida Shaukat

Ahmed Akber Fiza Mohammad Saleem

Aiman Farman Gulshan Ara Ajmal Uddin Hajiba Bibi Alen Amin Kadiwal Hamid Ullah Hamzad Pari Alina Naiyar Hasina Rahim Alishba Nawaz Heera Nihal Aliza Sajjad Hilan Sharif Alma Khursheed Aly Muhammad Hussain Jiwani Hina Hussain Ambreen Shaheen Shah Hira Nawaz Amina Akbar Aziz Ijaz Ahmed Amina Bibi Inara Khan Inara Sadruddin Amira Mir Haj Anara Akbar Ali Iniila Nadir

Annisa Khan Intikhab Alam Taj
Anosha Essani Irfana Shaheen
Anusha Amin Muhammad Isbhah Karim
Arina Jahan Javid Ali

Innara Habib

Mehreen Ibrahim

Aneela Dinar Shah

Fatima Khushanullah Baig

Arisha Amin Nasir Laskari
Arisha Khowaja
Armina Zar
Armina Zar
Kanwal Wali
Arooj Naz
Karima Bibi
Karishma Hayat
Ashia Bibi
Khalid Anwar
Asma Abdul Muhammad
Khosh Niyat

Azeem Rani Kiran Amir Ali Kabani

Elina Nizar Ali
Eliya Taj
Komal Bano
Emma Jan
Komal Khan
Erum Rehmat
Kulsum Akbar
Falak Feroz Ali Khwaja
Maria Wasti
Fariha Gul
Meena Mir
Fatima Jan Alam
Meher Angeez

## SCHOOL OF NURSING AND MIDWIFERY

## BACHELOR OF SCIENCE IN NURSING

Mehwish KanwalSara LadhaniMishal AslamSara SulemanMubina ShaheenSarifa Afzal

Mushk Sehar Sarosha Anwer Ali
Muskan Fazal Karim Sarwat Yousaf
Nadia Khanam Seema Bano
Naila Aziz Sehrish Amir
Nasima Gul Shahida Elaluddin
Nasima Karim Shahina Bano
Nazia Naz Shahnaz Khan

Nowsheen Khuda Rehmat

Nowshin Iqbal

Qasim Hussain

Shahzadi Sakhi

Shaista Nizar

Shamseen Bano

Qudsia Mir Shazma Muhammad Alam

Rabab Mohammad Rafiq Vadivala Shazmeen Sher Ali

Rabia Fazal Shehila Bibi

Rabia Ulfat Shermeem Sher Ali

Rafa Ramzan Ali Simran Muhammad Shafique

Razia Amin Sohrab Hussain
Reesham Sher Jan Sonum Sohail
Reha Aslam Sumera Shaheen

Rehana Shaban Syeda Sidra Mahmood

Rifat Nazish Tehmina Ali
Rimsha Karim Tehmina Dildar
Roheen Baig Ujala Sajjad
Rohina d/o Ashraf Ulfat Arman
Sabia Sultan Urooj Sahar

Sadiqa Mirza Uzma Hajat Wali Shah

Safina Amin Bhalwani Uzma Jamil

Sahiba Bano Uzma Rahmat Baig

Sahiba Murad Waqar Gul
Saima Rahmat Wasim Iqbal
Saima Younus Zahir Mohammad

Sakina Bibi Zakira Bibi

Sakina Umar Khan Zehra Amanullah

Sami Ullah

## **DOCTOR OF PHILOSOPHY**

(HEALTH SCIENCES)

Jai Kumar Das

(Specialisation: Population and Public Health)

Thesis: Evaluation of a Community Mobilization and Community Incentivization Strategy for Childhood Diarrhea and Pneumonia in a Rural Setting of Pakistan: CoMIC Trial'.

Supervisor: Dr Zulfigar Bhutta

Sana Sadiq Sheikh

(Specialisation: Population and Public Health)

Thesis: Gender Differences in Food Insecurity and Dietary Diversity among Adolescents of Rural and Urban Sindh, Pakistan.

Supervisor: Dr Rubina Barolia

#### MASTER OF PHILOSOPHY

(BIOLOGICAL AND BIOMEDICAL SCIENCES)

Asif Ali Shah

Fizza Salman

Hijab Zahra

Kiran Rashid

Nishat Pervez

Sabeen Fatima

Syeda Arfa Mairaj

Syeda Pinar Nasir

Yasmeen d/o Jan Muhammad Rind

Yousuf Tahir Ali

## MASTER OF SCIENCE

(HEALTH POLICY AND MANAGEMENT)

Mohammad Kabir Gawhari

# MASTER OF SCIENCE (EPIDEMIOLOGY AND BIOSTATISTICS)

Ali Jaan d/o Inayat Ali Saira Samnani
Butool Fatima Samar Sultan
Farah Jabeen Sana Merchant
Farheen d/o Ramzan Ali Sarah Mansoor
Faryal Sherazi Sehar Tejani

Fizza Ansar Shayan Khakwani Kehkashan Begum Sumaira Naz

Mahnoor Tariq Syeda Kanza Naqvi Mahreen Hirani Vijwanti Lohana Muhammad Taha Faruqui Yusra Fahim

Rabab Fatima Turabi

#### MASTER OF HEALTH POLICY AND MANAGEMENT

Alina Safdar Nensey Mehwish Ramzan Ali

Aliza Shah Muhammad Ahsan Akhtar

Amna Khan Nadia Fatima
Arfa Masihuddin Nasreen Hakim
Enas Mariam Rehman Noor Ul Huda Shah
Fariha Ali Samrah Jawed

Hafsa Rais Sarosh d/o Noorallah Jeewat Rai Sarosh d/o Saleem Hirani

Kiran Abbas Shiza Khalid Mariam Shafiq Ushna Raheel Marium Mohsin Zeeluf M. Qaisar

#### MASTER OF HEALTH PROFESSIONS EDUCATION

Amna Farrukh Mohammad Bilal Khattak

Danish Abdul Aziz Munazza Akhtar

Heena Rais Salima d/o Abdul Ali Karsun

Iffat Khanum

## BACHELOR OF MEDICINE, BACHELOR OF SURGERY

Aahan Arif Hanan Farzand Raja

Aashir Aslam Hareem Rauf

Abdul Ali Hassan Khan Niazi

Abdul Rehman Hira Khan

Abdullah Saeed Khan Hussain Ali Lanewala Ahmad Areeb Chaudhry Iman Mushfiq Farooqui

Ahmed Salik Isbaah Tejani Aimen Mahmood Javeeria Ayoub Aiza Abbas Javeria Tariq Ali Munawar Hussain Javerya Hassan Alizah Pervaiz Hashmi Kamran Hussain Altamash Asif Jaliawala Kantesh Kumar Alveena Zafar **Komal Fatima** Amna Jamali Maarij Malik

Angelina Jessani Marium Tariq Siddiqui

Arsalan Javid Meher Angez

Amna Minhas

Ayesha Nasir Hameed Mirza Tayyab Mehmood
Azeem Izhar Mohammad Khozema Safri

Marium Hussain

Daniyal Ali Khan Mohammad Zakriya

Dur E Najaf Momina Faisal

Ebadullah Shahood Ahmed Muhammad Aarish Anis

Emaan Farhan Muhammad Abdullah Shaikh Faiqa Binte-Aamir Muhammad Abrar Irfan Fatima Mughis Muhammad Bin Hammad Muhammad Jalal Uddin Hafsah Asjad Muhammad Maisam Ali Hajra Arshad Hajra Farooq **Muhammad Moauz Anwar** Muhammad Osama Khan Hajra Malik Hammad Sharif Muhammad Ozair Awan

Hamza Noor Muhammad Sarmad Tahir

## BACHELOR OF MEDICINE, BACHELOR OF SURGERY

Muhammad Shahzaib Arshad Sarim Amjad Ansari Muhammad Shehryar Khan Shameel Shafqat Muhammad Talha Nawaz Shameen Bhutto **Munir Mehmood** Sharjeel Ahmad Muskaan Abdul Qadir Shihyeon Kim Mustafa Aman Sijal Akhtar Sheikh

Muzamil Hamid Hussain Sudhesh Kumar

Namrah Aziz Syed Ali Tayyeb Hasan Noor Ul Huda Syed Imad Ul Hassan

Numair Rahimuddin Belgaumi Syed Muhammad Haider Ali Gardezi

Syeda Maria Ahmad Zaidi Pallavi Rani Rabab Zehra Jafry Syeda Maryam Kazmi Rameen Ata Bajwa Taimur Sulaiman Kayani

Rana Muhammad Ahmed Mudabbir Usama Waqar Saadia d/o Ghulam Abbas Werdah Viquar Zain Ul Abidin Sajida Parveen Sameeta Kumari Zoha Zahid Fazal

## ASSOCIATE OF SCIENCE IN DENTAL HYGIENE

Amna Sohail Shaikh Junaid Khan **Mansoor Arif** Mwangi Judy Wairimu Noor Shahiuddin **Ruby Baig** Sher Dad Hussain Uzma Gull Yashfa Sharjeel Inayat

## INSTITUTE FOR EDUCATIONAL DEVELOPMENT

## **DOCTOR OF PHILOSOPHY**

(EDUCATION)

Ali Gohar s/o Ali Muhammad Chang

Thesis: Comparative Exploratory Study of Experiences and Perspectives of Stakeholders in Implementing Management Cadre Policy (MCP) in the Sindh and Khyber Pakhtunkhwa Provinces of Pakistan.

Supervisor: Dr Sajid Ali

#### MASTER OF PHILOSOPHY

(EDUCATION)

Deenar d/o Tamizuddin Khowaja Kiran Sultan Ali Nanji

Hussain Wali Taj Maida Khan Javeria Bano Nisha Ahsan Kainat d/o Faiz Muhammad Mughal Saima Amir Ali

Pathan Tooba Noor

#### MASTER OF EDUCATION

Arshad Ali Shella Asad

Hina Azmat Syed Sardar Hussain

Javed Ahmad Tahira Jabeen

Rahim Shah Tajun Nisa d/o Rahmat Nawaz Khan

Sadam Hussain Wahid Murad Safia d/o Jaffer Ali Momin Wajahat Ali

Sarwat Naureen Zia Ur Rahman s/o Habib Khan

# INSTITUTE FOR THE STUDY OF MUSLIM CIVILISATIONS

(LONDON, UK)

MASTER OF ARTS (MUSLIM CULTURES)

Alaa Qarooni
Banazir Murtaza
Elizabeth Harding Turner
Ibrar Karim
Ilies Sidlakhdar
Meher Bano Mirzayee
Sadiqa Noreen
Samina Bano
Seyed Ali Baroutian
Sumaiya Amin Zama
Zahid Hussain

## University Awards of Distinction

## AWARD OF DISTINCTION

Recognise individuals who have contributed constructively and consistently to the development of the University

Dr Fazal Hameed Khan Medical College, Pakistan

Dr Naila Kayani Medical College, Pakistan

Dr Dilshad Ashraf
Institute for Educational Development, Pakistan

Dr Rubina Barolia
School of Nursing and Midwifery, Pakistan

## AWARD OF EXCELLENCE IN TEACHING

Recognise sustained excellence in teaching and teaching leadership at the University

Dr Saniya Raghib Sabzwari Medical College, Pakistan

Dr Eunice Siaity Pallangyo School of Nursing and Midwifery, East Africa

#### AWARD OF EXCELLENCE IN RESEARCH

Recognise research achievements and contributions to the development of a strong research culture at the University

Dr Sajid Bashir Soofi Medical College, Pakistan

Dr Mohammad Asim Beg Medical College, Pakistan

## University Awards of Distinction

## INNOVATION IMPACT AWARD OF DISTINCTION

Recognise significant contributions to bring impactful change in the University

Dr Asad Latif

Medical College, Pakistan

Dr Saba Hameed President's Office

## **UNIVERSITY CAREER RECOGNITIONS**

#### DISTINGUISHED UNIVERSITY PROFESSOR

Recognise distinguished services rendered and outstanding contributions to the University

Dr William Maina Macharia Medical College, East Africa

## PROFESSOR EMERITUS / PROFESSOR EMERITA

Recognise distinguished services rendered and outstanding contributions to the University

Dr Farhat Moazam Medical College, Pakistan

Dr Ronald Wamalwa Wasike Medical College, East Africa

## **UNIVERSITY BOARD OF TRUSTEES**

#### Mr Zakir Mahmood, Chairman

Former President and Chief Executive Officer, Habib Bank Limited

## Princess Zahra Aga Khan

Member, Aga Khan Development Network Board of Directors

#### **Dr Lisa Anderson**

Former President, American University of Cairo

## Dr M. Elizabeth Cannon, OC

President Emerita, University of Calgary

## Dr Phillip L. Clay

Former Chancellor, Massachusetts Institute of Technology

## Dr Julie A. Freischlag

Chief Academic Officer, Advocate Health
Chief Executive Officer, Atrium Health Wake Forest Baptist
EVP Health Affairs, Wake Forest University

## **UNIVERSITY BOARD OF TRUSTEES**

Mr Naguib Kheraj, CBE Chairman, Rothesay Life

## Mr Amin Mawji, OBE

Former Partner, Ernst & Young; Diplomatic Representative, AKDN Uganda

## **Dr Afaf Meleis**

Dean Emerita and Professor of Nursing & Sociology, University of Pennsylvania & Professor Emerita, University of California, San Francisco

#### **Honorable Mohamed Chande Othman**

Former Chief Justice, Tanzania

#### Dr António Manuel Bensabat Rendas

Former Rector, NOVA University of Lisbon

Mr Badaruddin F. Vellani

Senior Partner, Vellani & Vellani

Dr Sulaiman Shahabuddin

President and CEO, Aga Khan University

## **GREETINGS FROM ALUMNI AFFAIRS**

Congratulations on your graduation and for completing a challenging journey embarked upon years ago.

Although your days as a student at AKU may officially be over, you will always remain a valued member of the AKU family.

At this landmark 40<sup>th</sup> Anniversary Convocation, we welcome you as a member of the Aga Khan University Alumni Association. Its membership includes all graduates of AKU, who are making an impact in more than 50 countries around the world. As an alumnus/alumna you will benefit from this extraordinary community of AKU alumni that will provide lasting friendships, and opportunities for professional and social networking.

The Office of Alumni Affairs looks forward to staying in touch as you embark on this exciting new journey. Working closely with alumni, we organise a rich variety of programmes, activities, and reunions for our alumni community.

We also keep you updated through diverse communications, including the AKU alumni webpages (<a href="www.aku.edu/alumni">www.aku.edu/alumni</a>) and through social media, where you can follow news from your campus. We encourage you to create a LinkedIn profile which will help you to expand your professional links with AKU and with your fellow alumni.

AKU benefits enormously from the continuous involvement of its alumni. Many are faculty and staff, others are volunteers, mentors, and donors, who share their expertise, advice and support to advance the mission of their alma mater.

Today, as you join a community of inspiring and outstanding alumni, we know that you, in your own way, will make an impact and carry forward the mission and values of AKU.

Congratulations, once again!

To reach us anytime, please email us at alumni@aku.edu.

## THE AGA KHAN UNIVERSITY

The Aga Khan University is a pioneering institution of higher education, research and health care delivery that works to improve quality of life in Asia, Africa and beyond. We educate leaders, generate life-saving knowledge and set an example that raises standards in the societies in which we work. We empower women, serve the disadvantaged, enhance appreciation of pluralism and partner with renowned organizations and the public sector to address problems that affect millions of people.

A not-for-profit institution, AKU was founded in 1983 by its Chancellor, His Highness the Aga Khan, who charged it with "preparing men and women to play constructive, worthwhile and responsible roles in society" and with "setting the highest standards possible, whether in teaching, in research or in service."

AKU began life as a health-sciences university. With Schools of Nursing and Midwifery, Medical Colleges and an array of health-focused research centres, it has been ranked among the world's leading universities in several fields of medicine, and has had a transformative impact on the nursing profession. Having expanded substantially both geographically and academically since its founding, the University is now also well-known for its efforts to improve primary and secondary education through its Institutes for Educational Development and the AKU Examination Board; for the scholarly excellence of its Institute for the Study of Muslim Civilisations in London; and for the journalists and media leaders educated by the Graduate School of Media and Communications in Nairobi. Its newest academic entity, the Faculty of Arts and Sciences in Karachi, offers a multidisciplinary undergraduate education in the humanities, social sciences and natural sciences.

Research at AKU focuses on pressing issues facing low-income countries and is frequently published in leading journals. The Aga Khan University Hospitals are among the largest private health care providers in East Africa and Pakistan, caring for more than 2 million patients annually, many of whom earn only a few dollars a day. The University has been the first to achieve numerous international accreditations in the countries in which it operates.

With the graduation of the Class of 2023, AKU has awarded nearly 20,000 degrees, diplomas and postgraduate medical certificates since inception. Our alumni go on to make a difference in their home countries and to study and work at eminent institutions around the world. We are deeply proud of our graduates, who inspire us to continue striving to fulfill our Chancellor's vision of a university "on the frontiers of scientific and humanistic knowledge, radiating intelligence and confidence, research and graduates, into flourishing economies and progressive legal and political systems."

aku.edu

## THE UNIVERSITY SEAL



The Seal of Aga Khan University is a visual representation of the principles inherent in the founding of the University.

The circular form of the Seal, with its different levels of imagery contained in concentric circles, has its visual roots in the rosettes of early Islamic periods.

The circle also symbolises the world and reflects the internationality of Aga Khan University. At the centre of the Seal is a star, or sun. Light is a universal symbol for the enlightenment that education provides. The light emanating from the star is also symbolic of Nur (Divine light).

The star incorporates 49 points to commemorate the University's founding by His Highness Prince Karim Aga Khan, the 49th Imam of the Shia Imami Ismaili Muslims.

The outer ring circumscribes a Qur'anic Ayat (3:103) rendered in classic Thuluth script and reads as follows:

And hold fast,
All together, by the rope
Which God (stretches out for you),
And be not divided among yourselves,
And remember with gratitude
God's favour on you:
For ye were enemies
And He joined your hearts
In love, so that by His grace,
Ye became brethren

## ACADEMIC REGALIA

Aga Khan University's academic regalia is a unique interpretation of the traditional academic cap, gown and hood. The University's head gear and gowns are called the Jamiapoash. This term is derived from the Arabic *jamia*, meaning 'institution of higher learning', and the Persian *poash*, meaning 'apparel'. The Jamiapoash comprises a Khila'at, meaning 'robe of honour' in Arabic and a Sirpoash, meaning 'headwear' in Persian.

The Khila'at is the outer robe, very much like a *qabaa* or *jubba*, worn in many countries of the Middle East and North Africa, or a *chugha*, worn in parts of Pakistan and India. It is an unpleated, unflared, calf-length overgarment, with bell-shaped short sleeves, which can be closed at the front if desired.

The Sirpoash brings together a turban and a *kulah*, the two most distinctive forms of headwear worn historically throughout the Islamic world, with a tassel on the right.

The Jamiapoash has been designed to symbolise the identity of the University. The basic colours of green and white have been derived from the official seal of the University while the decorative elements have been taken from the calligraphy, motifs and designs used in the architecture and interior design of the institution.

Distinctive motifs have been embroidered along the front of the Khila'at, on the arms and cuffs, and on the back using different colours on a variety of backgrounds. Their arrangement serves to identify the ranks of members of the University such as the graduands, members of faculty, members of the Board of Trustees, the Chief Guest and the Chancellor.

Graduate and undergraduate gowns have a six-centimetre braid bearing a green motif on a white background with heavy gold lines on either side of the braid running along the face, back collar and continuing around the base of the gown and cuffs. Each arm bears a vertical green motif on a white background trimmed in gold. The Master's gown is distinguished from the Bachelor's gown by adding a second set of heavy gold lines; the Doctoral gowns have a third set of gold lines that run along facing, back collar and the base of the tunic and cuffs. Diploma graduands wear a green tunic with a white fabric trim. The robes of the members of faculty have an additional braid in gold along the front and on the cuffs, with a gold motif on the arms and at the back. The Board of Trustees' gown has a second gold band on the front and on the cuffs alongside the decorations of the faculty dress. The Chief Guest's robe is distinguished by very elaborate gold embroidery on a teak brown background. The Chancellor's gown is unique in its gold embroidery on a white robe.

The colour coding of the Sirpoash for each rank follows the colour combination of the Khila'at and its embroidery, with the higher ranks being distinguished by gold bands. The regalia is worn during Convocation, graduation and other formal and ceremonial occasions.

## PAKISTAN NATIONAL ANTHEM

پاک سَرزَمِین شاد باد کِشوَر حَسِین شاد باد تُو نِشانِ عَزِمِ عالی شان اَرضِ پاکِستان! مَرکَن یَقِین شاد باد pāk sarzamīn šād bād kišwar-ē ḥasīn šād bād tū nišān-ē 'azm-ē 'ālī šān arz-ē Pākistān! markaz-ē yaqīn šād bād

Blessed be the sacred land,
Happy be the bounteous realm.
Thou symbol of high resolve,
O Land of Pakistan!
Blessed be the citadel of faith.

پاک سرز مین کا نظام قُوّتِ اُخُوَّتِ عَوام قَوم، مُلک، سَلطَنَت پاینده تاینده باد! شاد باد منز ل مُر اد pāk sarzamīn kā nizām quwwat-ē uxuwwat-ē 'awām qaum, mulk, salṭanat pāyindah tābindah bād! šād bād manzil-ē murād

The order of this sacred land,
The might of the brotherhood of the people
May the nation, the country, and the state,
Shine in glory everlasting!
Blessed be the goal of our ambition.

پَرچَمِ سِتَارَه و بِلال رَبَبَرِ تَرَقِّى و كَمال تَرجُمان ماضى، شان حال جانِ اِستِقبال! سايۂ خُدائے ذو الجَلال parčam-ē sitāra(h) ō-hilāl rehbar-ē taraqqī ō-kamāl tarjumān-ē māzī, šān-ē ḥāl jān-ē istiqbāl! sāya(h)-ē Xudā-ē zu-l-jalāl

The flag of the crescent and star,
Leads the way to progress and perfection,
Interpreter of our past, glory of our present,
Inspiration for our future!
Shade of God, the Glorious and Mighty.

THE AGA KHAN UNIVERSITY